

Le condizioni generali di vendita del venditore costituiscono la base dei contratti siglati con l'acquirente. Gli acquirenti sono professionisti del settore. Il fatto di effettuare un ordine implica l'accettazione da parte dell'acquirente delle presenti condizioni, che prevalgono anche su eventuali documenti in senso contrario dell'acquirente che non siano stati accettati per iscritto dal venditore. Eventuali modifiche alle condizioni generali di vendita richiedono un accordo scritto espresso tra le parti.

Il termine "scritto" si riferisce alle comunicazioni eseguite con ogni mezzo e nella fattispecie tramite fax e posta elettronica, che il venditore e l'acquirente riconoscono come modalità di trasmissione dei dati tra di loro.

#### 1 - PIANTE E DOCUMENTI

Le caratteristiche tecniche, le prestazioni e gli altri dati contenuti in cataloghi, prospetti, circolari, annunci pubblicitari, listini prezzi e qualsiasi altro supporto sono indicativi. Questi dati sono vincolanti soltanto se il contratto vi fa espressamente riferimento e nei limiti delle tolleranze risultanti dalle norme francesi ed europee applicabili.

#### 2 - FORMAZIONE DEL CONTRATTO

Se non diversamente concordato, l'offerta è valida per un mese.

Il contratto è considerato ultimato quando, dopo aver visto un ordine, il venditore invia un'accettazione scritta all'acquirente, oppure tramite la firma del contratto da ambo le parti, oppure ancora con la consegna del materiale. Tutti gli ordini sono definitivi e non possono essere rimessi in discussione unilateralmente dall'acquirente. L'entrata in vigore del contratto ha inizio soltanto dopo l'incasso dell'acconto concordato ed è inoltre subordinata, se del caso, alla consegna da parte del cliente di tutte le necessarie informazioni per l'esecuzione del contratto stesso, delle autorizzazioni ufficiali eventualmente richieste e degli altri documenti previsti dal contratto, conformi e utilizzabili.

#### 3 - PREZZO

Salvo convenzione specifica, i prezzi si intendono al netto delle tasse per il materiale non imballato, "messo a disposizione in fabbrica" o, in caso di vendite per l'esportazione, secondo INCOTERM EX WORKS. Il venditore si riserva il diritto di modificare i propri prezzi almeno una volta all'anno. Ne informa l'acquirente nelle sue offerte o quantomeno un mese prima della data di entrata in vigore del listino prezzi modificato. I prezzi oggetto di una particolare quotazione sono stabiliti in considerazione delle quantità ordinate. Non comprendono imposte, tasse, costi aggiuntivi o prelievi di qualsiasi tipo, eventualmente da dover pagare al di fuori della Francia. Sono inoltre escluse le spese di messa in servizio, montaggio e/o verifica dell'installazione, che sono a carico e sotto la responsabilità dell'acquirente, salvo diverso e specifico accordo scritto. Salvo stipulazione contraria, i prezzi sono espressi nella valuta avente corso legale in Francia. Per ogni fattura il cui importo al netto delle imposte sia inferiore ad un valore definito dal venditore, può essere applicato un contributo per costi di gestione. Eventuali controlli, prove o ispezioni richiesti dall'acquirente sono a sue spese.

#### 4 - PAGAMENTO

4.1 - I pagamenti vengono effettuati entro 30 giorni dalla data della fattura, salvo diversa convenzione espressa. Tuttavia, l'acconto sarà pagato al momento dell'ordine. I pagamenti devono essere effettuati al domicilio del venditore, al netto e senza sconti.

4.2 - L'acconto non costituisce una caparra, il cui abbandono consentirebbe alle parti di recedere dal contratto. Il pagamento è costituito dall'effettivo incasso dei fondi sul conto del venditore. I pagamenti non possono essere ritardati con nessun pretesto, anche in caso di controversia, e possono essere oggetto di una compensazione soltanto se sono soddisfatte le condizioni degli articoli 1347 e successivi del Codice civile. Prima di una qualsivoglia compensazione, occorre il consenso scritto ed espresso del venditore.

4.3 - In caso di ritardo nel pagamento, il venditore avrà il diritto di richiedere una penale calcolata applicando alle somme residue dovute il tasso d'interesse d'asta della Banca Centrale Europea (tasso repo) aumentato di dieci punti. In caso di ritardo nei pagamenti, il venditore ha inoltre il diritto di sospendere l'esecuzione delle proprie obbligazioni e di esigere l'immediato pagamento delle fatture derivanti dal contratto e/o dai contratti in corso con l'acquirente. In caso di mancato pagamento di una rata o di una sua frazione, il saldo restante diventa immediatamente esigibile.

4.5 - In caso di ritardo nel pagamento, l'acquirente sarà debitore, per legge, di un'indennità forfetaria di riscossione (articolo L.441-10, II del Codice di Commercio), il cui importo è fissato dal decreto n° 2012-1115 alla somma di 40€ (articolo D.441-5 del Codice di Commercio). Il pagamento di questa indennità non preclude l'addebito di costi aggiuntivi sostenuti per la riscossione.

#### 5 - CLAUSOLE PENALI

Il mancato pagamento delle somme dovute comporterà l'immediata esigibilità di una clausola penale pari al 15% della somma residua dovuta.

#### 6 - TERMINE DI CONSEGNA

Se non diversamente concordato, il venditore ha il diritto di effettuare consegne scaglionate, nel qual caso le rate di pagamento saranno determinate di conseguenza. Il venditore si adopera per garantire la consegna entro i termini concordati, i termini stessi sono tuttavia sempre considerati indicativi e non tassativi. Il termine decorre dal giorno in cui sono soddisfatte le condizioni di entrata in vigore del contratto. Il venditore è svincolato di pieno diritto da qualsiasi impegno relativo ai termini di consegna nel caso in cui l'acquirente non rispetti uno o più dei suoi obblighi contrattuali

o in caso di forza maggiore o di eventi o di cause indipendenti dalla sua volontà. Per quanto possibile, terrà informato l'acquirente di questi eventi in tempo utile. Le eventuali penali per il ritardo sono dovute soltanto se accettate per iscritto dal venditore e se si ritiene che comprendano qualsiasi altro risarcimento a cui l'acquirente possa avere diritto. Il pagamento di queste penali è liberatorio. In ogni caso, il cumulo totale delle penali non può superare il 5% del prezzo "disponibile in stabilimento" del materiale la cui consegna è in ritardo.

#### 7 - CONSEGNA

Se non diversamente stipulato nel contratto, il materiale è consegnato non imballato, "disponibile in stabilimento". Le operazioni successive, in particolare modo il trasporto, la movimentazione e la consegna in cantiere, sono a spese, rischio e pericolo dell'acquirente. In caso di vendita all'esportazione, la consegna viene effettuata secondo INCOTERM "EX WORKS". I rischi associati alle merci che non sono state prelevate sono a carico dell'acquirente e le spese di magazzino possono essere fatturate all'acquirente dal venditore, se non diversamente concordato. In ogni caso, spetta all'acquirente controllare le spedizioni all'arrivo, muovere eventuali riserve al corriere entro 48 ore e informare immediatamente il venditore. Imballaggi specifici richiesti dall'acquirente sono sempre a suo carico, in aggiunta al prezzo concordato e non sono ripresi dal venditore tranne stipula specifica. Le operazioni di scarico sono e rimangono di responsabilità dell'acquirente. Questi dovrà prendere tutte le necessarie precauzioni per la sicurezza degli intervenienti.

#### 8 - RISERVATEZZA - PROPRIETÀ INDUSTRIALE

Ogni parte si impegna a mantenere riservate tutte le informazioni di qualsiasi tipo comunicate all'altra parte per l'esecuzione dei contratti.

Il venditore è e rimane il proprietario esclusivo di studi, piante, modelli, metodologia, condizioni di listino, materiale di formazione, software e strumenti, metodo, ideazione, know-how, tecnica, invenzione, sviluppo, processo, scoperta, miglioramento, dati e programma proprietario del venditore nonché di tutti i documenti, indipendentemente dal loro formato, di cui l'acquirente può aver preso conoscenza nell'ambito del contratto o di un'offerta. Il venditore è anche il titolare dei diritti di proprietà intellettuale ad esso connessi. Questi elementi possono essere utilizzati soltanto dall'acquirente ed esclusivamente per l'utilizzo dei materiali. Il presente contratto non conferisce nessun diritto di adattamento, cessione, trasformazione o altro a beneficio dell'acquirente. Essi devono essergli restituiti se il contratto non viene concluso o su richiesta del venditore e senza termini.

#### 9 - GARANZIA

9.1 - Il venditore garantisce, in base alla garanzia per i vizi occulti di cui all'articolo 1641 del Codice civile francese e in deroga alle disposizioni del codice, la sua fornitura da qualsiasi difetto di funzionamento derivante da un vizio di fabbricazione, di progettazione, di materiale o di esecuzione, per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di fabbricazione. La garanzia non copre la normale usura, compresi i pezzi soggetti a usura. I software o i software applicativi sono, se del caso, soggetti a specifiche condizioni di garanzia.

9.2 - La garanzia del venditore per altri difetti/errori o apparente non conformità quale risultante dall'obbligo di consegna a suo carico entra in vigore dalla data di consegna del materiale per un periodo di due mesi.

9.3 - Per richiedere il beneficio della garanzia, l'acquirente deve informare immediatamente e per iscritto il venditore dell'esistenza e dell'esatta natura dei difetti di funzionamento che attribuisce al materiale.

9.4 - Nell'ambito della garanzia, il venditore riparerà, sostituirà o modificherà a sua discrezione i pezzi riconosciuti difettosi dai suoi servizi. La garanzia non copre i costi risultanti da operazioni di smontaggio, rimontaggio, trasporto e avvicinamento. La sostituzione di una o più parti, per qualsiasi motivo, non prolunga il periodo di garanzia. La riparazione o la sostituzione includerà il trasporto, se del caso.

9.5 - La garanzia è esclusa nei seguenti casi: installazione, stoccaggio o utilizzo del materiale non conforme alla destinazione d'uso, alle prescrizioni del venditore o alle regole dell'arte, danno o incidente derivante da negligenza, mancanza di sorveglianza o di manutenzione, modifica delle condizioni di utilizzo. La garanzia è esclusa anche in caso di intervento, riparazione o smontaggio del materiale da parte dell'acquirente o di un terzo non autorizzato dal venditore. La garanzia non si applica alle seguenti condizioni: - il materiale non è stato utilizzato secondo le specifiche per l'uso dello stesso.

- l'anomalia è dovuta a problemi relativi alla qualità dell'acqua (dal momento in cui non è dimostrato che il danno del materiale sia dovuto alla sua non conformità alla normativa francese applicabile ai contatori d'acqua), a problemi alla rete idrica e alle canalizzazioni dell'acqua

- il materiale è utilizzato dal cliente in modo non conforme alle condizioni tecniche di utilizzo definite quali risultano dalle schede tecniche dei materiali che l'acquirente riconosce di conoscere e che sono accessibili nel sito web del venditore [www.diehl.com](http://www.diehl.com).

9.6 - Software - Salvo diversa stipula, il venditore non provvede alla manutenzione del software consegnato. Garantisce i guasti che rientrano nella garanzia legale e quelli relativi al normale utilizzo del software per un periodo di sei mesi a decorrere dalla fatturazione di detto software. La garanzia copre i difetti nascosti del software. La garanzia non copre lo sviluppo di nuovi programmi, la resa del lavoro di elaborazione, la formazione del personale, la manutenzione del materiale e l'installazione di nuove versioni del software. L'utilizzo del software avviene sotto l'intera responsabilità dell'acquirente. La presente garanzia non si applica in caso di cattivo utilizzo, uso improprio o negligenza

da parte del cliente, installazione difettosa, mancato rispetto da parte del cliente delle istruzioni di installazione, di manutenzione o di utilizzo, modifiche non autorizzate, usura naturale, intervento sui prodotti eseguito da terzi non espressamente omologati dal venditore o in caso di danni derivanti da forza maggiore o per via di terzo. Per completezza, il venditore precisa di essere in grado, a richiesta dell'acquirente, di proporgli diversi contratti di servizi di manutenzione.

#### 10 - RESPONSABILITÀ

10.1 - La responsabilità del venditore può essere chiamata in causa soltanto per i danni materiali, cioè per danni alla sostanza della cosa, purché siano soddisfatte le condizioni per tale responsabilità indicate all'articolo 9. La sua responsabilità sarà limitata all'importo al netto delle imposte delle somme percepite per i beni in oggetto. Il venditore non potrà invece essere ritenuto responsabile per danni immateriali e indiretti, quali perdite di esercizio o perdite di profitto. I materiali del venditore sono destinati ai professionisti che operano nello stesso settore di attività. Le presenti limitazioni, sia nell'ambito della garanzia che della responsabilità, sono quindi opponibili all'acquirente.

10.2 - Nell'ambito della programmazione di un materiale a richiesta dell'acquirente - sia che il materiale sia fornito dall'acquirente sia che sia prodotto interamente o in parte dal venditore - la responsabilità del venditore è identica a quella indicata al punto 10.1, a condizione che si tratti effettivamente di un errore di programmazione la cui prova deve essere presentata dall'acquirente.

#### 11 - DIRITTO DI UTILIZZO

I software sono tutelati da diritti di riproduzione, con tutti i diritti riservati. Il diritto di utilizzare i prodotti software viene concesso in cambio di una licenza d'uso. Se non diversamente concordato, l'acquirente si asterrà dal copiare o dal riprodurre interamente o in parte i prodotti software e la documentazione con qualsiasi mezzo e in qualsiasi forma: dal tradurre o trascrivere i prodotti software e la documentazione in qualsiasi altra lingua o lingue. In via eccezionale, l'acquirente può copiare soltanto i prodotti del venditore, senza che il numero di copie sia superiore a due ed esclusivamente per le proprie esigenze di backup e per motivi di sicurezza.

#### 12 - RISERVA DI PROPRIETÀ

12.1 - Il venditore mantiene la proprietà dei beni venduti fino all'effettivo incasso di tutte le somme dovute. Il mancato pagamento di una qualsiasi delle rate può comportare la richiesta di restituzione di questi beni. I beni in magazzino dal cliente sono quelli ritenuti insoluti.

12.2 - Tuttavia, il trasferimento dei rischi all'acquirente avviene alla consegna del materiale, come sopra definito, e l'onere delle relative assicurazioni è a carico dell'acquirente. L'acquirente non può in nessun caso dare il materiale in pegno o in garanzia.

#### 13 - FORZA MAGGIORE

Il venditore non incorrerà in nessuna responsabilità se l'inadempimento dei suoi obblighi è causato da un evento di forza maggiore. Per evento di forza maggiore, si intende qualsiasi fatto imprevedibile ed irresistibile che impedisca l'esecuzione totale o parziale del contratto e che non possa essere superato nonostante la diligenza del venditore, dei suoi fornitori o subappaltatori. Nel caso in cui si verifichi un tale evento che possa seriamente compromettere l'esecuzione dei suoi servizi, il venditore dovrà informare l'acquirente entro un termine ragionevole. Un caso di forza maggiore comprende, nella fattispecie, il significativo aumento del costo delle materie prime e difficoltà di approvvigionamento di tali materie.

#### 14 - RESCSSIONE - EVOLUZIONE DEI RAPPORTI COMMERCIALI

14.1 - In caso di inadempimento da parte dell'acquirente ad uno dei suoi obblighi contrattuali, e in particolare modo, in caso di mancato rispetto di uno o più termini di pagamento, il venditore può rescindere di pieno diritto il contratto dopo una formale ingiunzione di esecuzione inviata all'acquirente, rimasta senza esito per otto giorni.

14.2 - Le condizioni commerciali concesse al cliente non costituiscono un impegno da parte del venditore per quanto riguarda le condizioni future. In caso di un incidente di pagamento, di eventi che mettono in dubbio la solvibilità dell'acquirente o di una pratica commerciale dannosa per il venditore, questi potrà proporre nuove condizioni o non accettare nuovi ordini.

#### 15 - LEGGE APPLICABILE E CONTROVERSIE

Prima di avviare qualsiasi procedimento, le parti si adoperano per risolvere la controversia in via amichevole. Si ricorda che il contratto è soggetto al diritto francese. Tutte le controversie saranno di competenza esclusiva del tribunale nella cui giurisdizione si trova la sede legale del venditore, anche in caso di pluralità di convenuti, ricorso in garanzia o procedimento sommario. La Convenzione di Vienna sulla vendita di merci è esclusa.